

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1992-1993****23 DECEMBER 1992****Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende internationale akten:**

- A. Europese Overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Statens, enerzijds, en de republiek Hongarije, anderzijds, en bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII en XIII, protocollen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7, en slotakte met veertien gemeenschappelijke verklaringen, twee akkoorden in de vorm van wisseling van brieven en twee briefwisselingen, twee verklaringen van de Gemeenschap, vier verklaringen van Hongarije en brief van de Regering van Hongarije, gedaan te Brussel op 16 december 1991;**
- B. Europese Overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Statens, enerzijds, en de republiek Polen, anderzijds, en bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII en XIII, protocollen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7, en slotakte met vijftien gemeenschappelijke verklaringen, twee akkoorden in de vorm van wisseling van brieven, twee verklaringen van de Gemeenschap, drie verklaringen van Polen en brief van de Regering van Polen, gedaan te Brussel op 16 december 1991**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER PECRIAUX**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren De Croo, voorzitter; Benker, Borremans, De Backer, Diegenant, Henneuse, Hotyat, L. Kelchtermans, mevrouw Lieten-Croes, de heren Van Wambeke, Verschueren en Péciaux, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: de heren Desutter, Hatry, H. Van Rompaey en mevrouw Verhoeven.

R. A 16128*Zie:*

Gedr. St. van de Senaat:

583 (1992-1993):

Nr. 1: Ontwerp van wet.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1992-1993****23 DECEMBRE 1992****Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants:**

- A. Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Hongrie, d'autre part, et annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII et XIII, protocoles 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7, et acte final avec quatorze déclarations communes, deux accords sous forme d'échange de lettres et deux échanges de lettres, deux déclarations de la Communauté, quatre déclarations de la Hongrie et lettre du Gouvernement de la Hongrie, faits à Bruxelles le 16 décembre 1991;**
- B. Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Pologne, d'autre part, et annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII et XIII, protocoles 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7, et acte final avec quinze déclarations communes, deux accords sous forme d'échange de lettres, deux déclarations de la Communauté, trois déclarations de la Pologne et lettre du Gouvernement de la Pologne, faits à Bruxelles le 16 décembre 1991**

RAPPORT

**FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES
PAR M. PECRIAUX**

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: MM. De Croo, président; Benker, Borremans, De Backer, Diegenant, Henneuse, Hotyat, L. Kelchtermans, Mme Lieten-Croes, MM. Van Wambeke, Verschueren et Péciaux, rapporteur.

2. Membres suppléants: MM. Desutter, Hatry, H. Van Rompaey et Mme Verhoeven.

R. A 16128*Voir:*

Document du Sénat:

583 (1992-1993):

N° 1: Projet de loi.

Uw Commissie heeft dit wetsontwerp onderzocht tijdens haar vergadering van 23 december 1992.

I. UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS

De Staatssecretaris geeft een samenvatting van de inleiding van de Minister van Buitenlandse Zaken in de Kamer.

De betreffende Europese overeenkomsten moeten worden beschouwd als commerciële openingen naar de Europese Gemeenschap. Zij hebben primair tot doel instrumenten te creëren die de beginselen van de democratie en de markteconomie kunnen bevorderen, en voorts de migratiedruk vanuit Oost-Europa kunnen verminderen.

Oorspronkelijk was Tsjechoslowakije de derde Staat waarop dit soort overeenkomst betrekking had. De partners hebben verkozen te wachten op de voltooiing van het grondwettelijk proces dat daar aan de gang is.

De voornaamste kenmerken van deze overeenkomsten zijn de volgende:

— Het gaat om gemengde overeenkomsten die zowel de lidstaten van de E.G. als de E.G. als dusdanig verbinden.

— De inhoud bevat een politieke dialoog en een culturele samenwerking, en die twee krachtlijnen vertonen een duidelijke tendens om nader tot elkaar te komen.

— De instelling van Associatieraden.

De overeenkomsten bereiden zodoende een nauwe samenwerking voor.

Naast de artikelen over de politieke dialoog, voorzien de akkoorden in een overgangperiode van tien jaar, behalve voor het vrije verkeer van goederen, waarvoor de termijn beperkt is tot vier jaar.

Er zal een vrijhandelszone zijn voor alle produkten behalve voor landbouwprodukten. Voor textiel, kolen en staal zijn afzonderlijke protocollen in voorbereiding.

Het vrije verkeer van personen is beperkt. De E.G. is niet ingegaan op de vraag naar quota voor arbeidsvergunningen, die door de twee betreffende landen was gesteld.

Wat de financiële samenwerking betreft, zullen de betrokken landen niet-terugbetaalbare steun krijgen (P.H.A.R.E.).

Tenslotte zij aangestipt dat de akkoorden werden gesloten op basis van artikel 238 van het Verdrag van Rome, dat bepaalt dat de Gemeenschap met derde landen associatie-akkoorden kan sluiten.

Votre Commission a examiné le présent projet de loi lors de sa réunion du 23 décembre 1992.

I. EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT

Le Secrétaire d'Etat, en guise d'introduction, résume l'introduction faite par le ministre des Affaires étrangères à la Chambre.

Les Conventions européennes en question doivent être considérées comme des ouvertures commerciales envers la Communauté européenne. Elles ont principalement pour but de créer des instruments qui sont de nature à promouvoir les principes de la démocratie et de l'économie de marché, et ensuite de diminuer la pression migratoire à partir de l'Europe de l'Est.

A l'origine, la Tchécoslovaquie était le troisième Etat concerné par ce genre de Conventions. Les partenaires ont préféré attendre jusqu'à l'aboutissement du processus constitutionnel qui s'y trouve en cours.

Les caractéristiques majeures de ces Conventions sont les suivantes:

— Il s'agit de Conventions mixtes, liant aussi bien les pays-membres de la C.E. que la C.E. comme telle.

— Le contenu comprend un dialogue politique et une collaboration culturelle, ces deux volets ayant une nette tendance à se rapprocher.

— L'instauration de Conseils d'Association.

En ce faisant, ces Conventions préparent une association approfondie.

Outre les articles sur le dialogue politique, les accords comprennent une période transitoire de dix ans, sauf pour la libre circulation des biens, pour laquelle cette période est limitée à quatre ans.

Il y aura une zone de libre échange pour tous les produits sauf pour les produits agricoles. Pour le textile, le charbon et l'acier, des protocoles séparés sont en cours de préparation.

En ce qui concerne la liberté de circulation des personnes, celle-ci est limitée. La C.E. n'a pas accédé à la demande de quotas de permis de travail, formulée par les deux pays en question.

Quant à la coopération financière, les pays concernés bénéficieront d'aides non remboursables (P.H.A.R.E.).

Enfin, il est à noter que les accords ont été conclus sur base de l'article 238 du Traité de Rome, qui prévoit que la Communauté peut conclure avec un Etat tiers des accords créant une association.

II. BESPREKING

De Voorzitter vestigt de aandacht op de snelheid waarmee het Parlement zijn rol van wetgever op dit terrein heeft gespeeld.

Het wetsontwerp draagt als datum 3 november 1992, het werd op 10 december overgezonden van de Kamer naar de Senaat. Het werd naar de Commissie verwezen op 14 december en het wordt reeds behandeld op 23 december.

Een lid gaat ervan uit dat de woorden « het pakket-Delors II bevat voorstellen die in een forse toename van de middelen voorzien » (Kamerverslag, blz. 8) als gevolg van de top van Edinburgh achterhaald zijn. Werd dat pakket immers niet veeleer beperkt? Wat zijn de gevolgen voor de toekomstige financiële middelen van de Midden- en Oosteuropese landen?

Spreeker merkt op dat cultuur tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoort. Dient men hen bijgevolg niet te vragen of zij akkoord gaan, zo dat al niet gebeurd is?

Een ander lid merkt op dat de industriële structuur van Oost-Europa volledig verouderd is. Zij heeft niet de minste concurrentiekracht. Voorts blijft er een vrije markt bestaan voor de staalproductie. Het lid maakt zich ongerust over wat er te gebeuren staat indien de invoer van dat staal de prijzen doet zakken. Dat soort van concurrentie, zo meent hij, is ondertussen reeds op gang gekomen. Hij vraagt dan ook of er geen middelen voorhanden zijn om onze staalindustrie beter te beschermen en verwijst in dat verband naar de textielsector die reeds via akkoorden bescherming geniet.

De Staatssecretaris antwoordt dat nog niet vaststaat op welke middelen P.H.A.R.E. (E.G.-steun aan de Midden- en Oosteuropese landen) kan rekenen, omdat die afhangen van de verdeelsleutel inzake de extra financiële middelen van de E.G. die de Europese top van Edinburgh heeft toegekend (pakket-Delors II). Die hebben betrekking op een toename van de E.G.-begroting, die momenteel 1,13 pct. van het B.N.P. van de E.G. bedraagt, en in 1999 1,27 pct. zal bereiken. In bedragen voor 1992 uitgedrukt, komt dat neer op een stijging van de huidige begroting van 65 naar 80 miljard Ecu.

De Staatssecretaris herinnert eraan dat de steun van het P.H.A.R.E.-programma aan de Midden- en Oosteuropese landen in 1992 1 miljard Ecu bedraagt en dat op de E.G.-begroting van 1993 een bedrag van 1,1 miljard Ecu opgevoerd is. Voor 1994 staat het bedrag nog niet vast, doch men mag redelijkerwijze aannemen dat het nog hoger zal liggen.

Alvorens België zijn goedkeuring kan hechten aan het culturele gedeelte van de bedoelde overeenkom-

II. DISCUSSION

Le Président attire l'attention sur la promptitude avec laquelle le Parlement joue son rôle de législateur dans ce domaine.

Le projet de loi porte comme date le 3 novembre 1992, le transmis de la Chambre au Sénat celle du 10 décembre. Il a été renvoyé en Commission le 14 décembre et voici qu'il est déjà examiné en date du 23 du même mois.

Un membre suppose que la phrase qui dit que « les propositions contenues dans le paquet Delors II prévoient d'augmenter considérablement les moyens qui lui sont consacrés » (rapport de la Chambre, p. 8) a été dépassé par le sommet d'Edimbourg. En effet, ce paquet n'a-t-il pas été plutôt diminué? Et quel est l'impact sur les moyens financiers futurs de P.E.C.O.?

Il fait remarquer que la culture est du ressort des Communautés et demande si, en conséquence, leur accord ne doit pas être sollicité et si éventuellement ceci a déjà été fait.

Un autre membre souligne le caractère dépassé de la structure industrielle de l'Europe orientale. Celle-ci n'est pas compétitive du tout. D'autre part, pour la fabrication d'acier le marché reste libre. Il s'inquiète de ce qui arrivera si l'importation de cet acier fait baisser les prix. A son avis, ce genre de concurrence est déjà en train de se produire. Il demande s'il n'y a pas moyen de mieux protéger notre industrie de l'acier. Et il renvoie au secteur du textile pour la protection duquel des accords ont été faits.

Le Secrétaire d'Etat répond que les moyens futurs de P.H.A.R.E. (Assistances de la C.E. à P.E.C.O.) n'ont pas encore été déterminés, car ils dépendent de la répartition qui réglera les moyens financiers additionnels de la C.E. qui viennent d'être accordés par le Conseil européen d'Edimbourg (Paquet Delors II). Ceux-ci portent sur un accroissement du budget C.E. qui se situe actuellement au niveau de 1,13 p.c. du P.N.B. de la C.E. et en 1999 à un niveau de 1,27 p.c. En chiffres pour 1992, cela revient à un accroissement du budget actuel de 65 à 80 milliards Ecu.

Pour mémoire, on peut rappeler que l'assistance P.H.A.R.E. aux P.E.C.O. s'élève en 1992 à 1 milliard Ecu et que le budget de la C.E. pour 1993 prévoit 1,1 milliard Ecu. Le chiffre pour 1994 n'a pas encore été fixé, mais on peut raisonnablement tabler sur un accroissement.

Quant au volet culturel des Accords en question, celui-ci entraîne en effet la nécessité de passer par les

sten, moet het eerst door de Gemeenschappen worden behandeld. Dat zal gebeuren in januari eerstkomend.

In antwoord op de tweede vraag bevestigt de Staatssecretaris dat met ingang van 1 januari 1993, door de eenmaking van de Europese markt, de Benelux-bevoegdheid inzake contingenten wordt overgenomen door de Europese Gemeenschap.

Opgemerkt zij dat sinds de inwerkingtreding van de interimakkoorden met Polen, Hongarije en de Republiek Tsjechoslowakije (het commerciële gedeelte van de Europese overeenkomsten werd aan de Senaat ter goedkeuring voorgelegd op 1 maart 1992) de E.G. reeds maatregelen genomen heeft waaronder:

— beschermde maatregelen voor drie E.G.K.S.-produkten sedert 15 augustus 1992 t.o.v. de Republiek Tsjechoslowakije;

— voorlopige anti-dumping maatregelen voor bepaalde stalen buizen sedert 15 november 1992 t.o.v. de Republiek Tsjechoslowakije, Polen en Hongarije.

Voor 1993 zal de E.G., samen met onder meer de Republiek Tsjechoslowakije en de nieuwe instellingen, de mogelijkheid van tariefregelingen onderzoeken die voorzien in de invoering van een bijkomend douanerecht zodra een bepaald niveau van uitvoer naar de E.G. bereikt wordt.

Men kan zich wellicht afvragen of dat soort maatregelen verenigbaar is met de G.A.T.T.-overeenkomsten. Het is in ieder geval zeker dat de E.G. waakzaam zal blijven voor alles wat gebeurt in de sector van de staalprodukten.

Een commissielid wil weten of in deze aangelegenheid de E.G. officieus moet worden geïnformeerd dan wel of de E.G. moet worden geraadpleegd en of er in dit verband een overeenkomst bestaat tussen de E.G. en haar lidstaten.

De Staatssecretaris verduidelijkt dat deze overeenkomsten voorrang hebben boven alle voorheen bestaande overeenkomsten, die daar dus niet mee in strijd kunnen zijn.

Het enige artikel en dus het ontwerp van wet wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur.

De Rapporteur,
Nestor PECRIAUX.

De Voorzitter,
Herman DE CROO.

Communautés belges pour que l'assentiment de la Belgique soit obtenu. Leur examen est prévu pour le mois de janvier prochain.

Répondant à la seconde intervention, le Secrétaire d'état confirme qu'à partir du 1^{er} janvier 1993, l'avènement du Marché unique met fin à la compétence Benelux en matière de contingents, qui sera désormais de gestion exclusivement C.E. (communautaire).

Il faut noter que depuis l'entrée en vigueur des accords intérimaires avec la Pologne, la Hongrie et la République de Tchécoslovaquie (le volet commercial des accords européens soumis à l'approbation du Sénat au 1^{er} mars 1992), la C.E. a déjà pris:

— envers la République de Tchécoslovaquie des mesures de sauvegarde sur trois produits C.E.C.A. depuis le 15 août 1992;

— envers la République de Tchécoslovaquie, la Pologne et la Hongrie, des mesures provisoires anti-dumping sur certains tubes en acier depuis le 15 novembre 1992.

Pour l'année 1993, avec la République de Tchécoslovaquie et les nouvelles institutions notamment, la C.E. examinera la possibilité de mesures tarifaires, qui prévoient l'instauration d'un droit de douane additionnel à partir de la réalisation d'un certain niveau d'exportation vers la C.E.

On peut, bien sûr, se poser la question de savoir si ce genre de mesures est compatible avec les accords G.A.T.T. De toute façon, il est certain que la C.E. reste très vigilante envers tout ce qui se produit dans le secteur de l'acier.

Un commissaire veut savoir si, dans cette matière, une information officielle à la C.E. ou une consultation de celle-ci est nécessaire et si, à ce sujet, un accord existe entre la C.E. et ses Etats-membres.

Le Secrétaire d'Etat précise que les présents accords coiffent tous les accords pré-existants. Ces derniers ne peuvent donc aucunement y être opposés.

L'article unique, par conséquent le projet de loi, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Confiance est faite au rapporteur.

Le Rapporteur,
Nestor PECRIAUX.

Le Président,
Herman DE CROO.